

キリストの平和

まつもと ひでき きしわ だきようかい
松本秀樹(岸和田教会)

げんざい せ かい せんそう ふんそう お なか ねん
現在、世界では59もの戦争、紛争が起きています。その中にはアフガニスタン40年、シリア
ねん ちょうき か ねん がつ はじ
14年など長期化しているものもあります。そして、2022年2月に始まったロシアによるウクライナ
しんこう ねん かげつ けい か ちょうさ ししょうしゃ まんにん うち
侵攻は3年6ヶ月を経過し、アメリカのシンクタンクの調査によれば、死傷者はロシア 95万人(内
ししや まんにん まんにん うち ししや まんにん じんだい ぎせいしや だ つづ ていせん いとぐち
死者25万人)、ウクライナ 40万人(内死者10万人)という甚大な犠牲者を出し続けて、停戦の糸口
すら見出せていません。また、パレスチナ・ガザ地区では、5万6千人以上の無辜の市民、子どもた
ちがいのちを奪われています。特に食料配給所でのイスラエル軍の発砲による犠牲者が相次い
でいます。

ぜつぼうてき じょうきよう まえ かみ なに のぞ
このような絶望的な状況を前にして、わたしたちに神は何を望んでおられるのでしょうか。それを
「キリストの平和」という視点から見たいと思います。せいしょ へいわ せんそう じょうたい
く、他者とのつながりの中で互いに大切に思い、より良く幸福に生きることと捉えています。

ふっかつ しゅ じん おそ いえ と かぎ おび で し すがた
復活された主イエスは、ユダヤ人を恐れて、家の戸に鍵をかけて怯えていた弟子たちに 姿を
あらわ 表され、「あなたがたに平和があるように。父がわたしをお遣わしになったように、わたしもあなた
つか しょう せつ い きぼう な と で したち そと
がたを遣わす。」(ヨハネ 20章21節)と言われました。希望を失くし閉じこもっていた弟子達を外へ
みちび だ ふくいん の つた めい よ お
導き出し、福音を宣べ伝えるようにとお命じになり、「わたしは世の終わりまで、いつもあなたがた
とも しょう せつ はげ
と共にいる。」(マタイ 28章20節)と励ましたのです。そして、イエスは、わたしたちにも同じように
い にちじょうせいかつ はけん しさい せんげん へいわ
言われ、日常生活へと派遣されます。イエスは、ミサのたびごとに司祭が宣言する「わたしは平和
をあなたがたに残し、わたしの平和をあなたがたに与える」と言う言葉の中に、わたしたちひとり
ひとり をかけがえのない存在として愛し抜かれる熱い想いを込められています。イエスの「わたしが
あい たが あい あ しょう せつ ころ きざ つ い
あなたがたを愛したように、互いに愛し合いなさい」(ヨハネ 15章12節)を心に刻み付けて生きる
とき しん へいわ じつげん おも
時、わたしたちは真に「キリストの平和」を実現できると思います。

The Peace of Christ

Hideki Matsumoto

There are currently 59 wars and conflicts in the world. Some of them have been prolonged, such as Afghanistan for 40 years and Syria for 14 years. And the Russian invasion of Ukraine, which began in February 2022, has now been going on for three years and six months. According to a survey by an American think tank, casualties continue to be enormous, with 950,000 Russian casualties (including 250,000 dead) and 400,000 Ukrainian casualties (including 100,000 dead), and not even a hint of a ceasefire has been found. In addition, more than 56,000 innocent civilians and children have lost their lives in the Palestinian Gaza Strip. In particular, there has been a string of casualties due to Israeli military fire at food distribution centers.

What does God want us to do in the face of such a desperate situation? I would like to look at it from the perspective of “the peace of Christ”. In the Bible, peace is not only the absence of war, but also the living of a better and happier life by caring for one another in connection with others.

The resurrected Lord Jesus appeared to his disciples, who were frightened and locked the doors of their houses for fear of the Jews, and said, “Peace be to you. As the Father has sent me, so I send you.” (John 20:21).

He commanded the disciples, who had lost hope and were shut up, to go out and preach the gospel, saying, “I am with you always, even to the end of the world” (Matthew 28:20). Jesus then says the same to us and sends us out into our daily lives. In the words of the priest at each Mass, “Peace I leave with you, my peace I give to you,” Jesus expresses his passionate love for each one of us as an irreplaceable being. When we live our lives with Jesus' words, “Love one another as I have loved you” (John 15:12) in our hearts, we can truly realize “the peace of Christ”.

HAMAKKO LỜI GIỚI THIỆU THÁNG 8

Bình an của Chúa Kitô

Hiện nay, trên thế giới đang diễn ra 59 cuộc chiến tranh và xung đột. Trong số đó có những cuộc xung đột kéo dài như ở Afghanistan (40 năm) và Syria (14 năm). Cuộc xâm lược Ukraine của Nga bắt đầu từ tháng 2 năm 2022 đã kéo dài 3 năm 6 tháng. Theo kết quả khảo sát của một viện nghiên cứu chiến lược của Hoa Kỳ, số người thương vong lên tới 950.000 ở Nga (trong đó có 250.000 người chết) và 400.000 ở Ukraine (trong đó có 100.000 người chết), gây ra thiệt hại nghiêm trọng mà vẫn chưa tìm được lối thoát cho đình chiến. Tại khu vực Gaza của Palestine, hơn 56.000 thường dân vô tội, bao gồm cả trẻ em, đã bị thiệt mạng. Đặc biệt, các vụ xả súng của quân đội Israel tại các điểm phân phối lương thực đã khiến số thương vong ngày càng gia tăng.

Trước hoàn cảnh tuyệt vọng như vậy, Thiên Chúa mong muốn gì nơi chúng ta? Chúng ta muốn nhìn nhận điều đó từ quan điểm về “Bình an của Đức Kitô”. Trong Kinh Thánh, bình an không chỉ là trạng thái không có chiến tranh, mà còn là sống hạnh phúc và tốt đẹp trong sự gắn bó và quý trọng lẫn nhau giữa con người.

Chúa Giêsu phục sinh đã hiện ra với các môn đệ, những người đang sợ hãi người Do Thái và khóa cửa nhà lại, và nói: “Bình an cho anh em. Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai anh em.” (Gioan 20:21). Ngài đã dẫn các môn đệ vốn mất hy vọng và khép mình lại bước ra ngoài, truyền rao Tin Mừng, đồng thời khích lệ họ rằng: “Thầy sẽ ở với anh em mọi ngày cho đến tận thế.” (Mát-thêu 28:20). Và chính Chúa Giêsu cũng nói với chúng ta như vậy, sai chúng ta bước vào đời sống thường ngày.

Trong lời tuyên bố của linh mục trong mỗi Thánh lễ: “Thầy để lại bình an cho anh em, Thầy ban bình an của Thầy cho anh em”, là tình yêu cháy bỏng của Đức Kitô dành cho từng người chúng ta như những hiện hữu không thể thay thế. Khi chúng ta khắc ghi lời của Chúa Giêsu: “Anh em hãy yêu thương nhau như Thầy đã yêu thương anh em” (Gioan 15:12) vào lòng và sống theo đó, chúng ta tin rằng mình có thể thực hiện được “Bình an của Đức Kitô” một cách trọn vẹn.